

**4. Personal**

4.1. Amt für Personalaufnahme

4. Personale

4.1. Ufficio Assunzioni personale

Stellenangebot über die Mobilität

gemäß Art. 18 des BÜKV vom 12.02.2008 und Art. 21 des BV vom 04.07.2002

Die Abteilung 28 – Natur, Landschaft und Raumentwicklung, Amt für den Nationalpark Stilfserjoch sucht zur unbefristeten Einstellung eine/einen

1 Facharbeiterin / Facharbeiter**(IV. Funktionsebene)****Vollzeitstelle**mit **Dienstszitz in Prad am Stilfserjoch bzw. Laas.**

Die Stelle ist der deutschen Sprachgruppe vorbehalten.

Die Einstellung der Gewinnerin / des Gewinners bzw. der Geeigneten erfolgt ausschließlich in den Strukturen des Amtes für den Nationalpark Stilfserjoch. Auf jeden Fall entscheidet die Abteilung 28 – Natur, Landschaft und Raumentwicklung über die Zuweisung der Stellen.

Wer eine Stelle laut diesem Verfahren annimmt, ist dazu verpflichtet, diese Stelle am zugewiesenen Dienort beim Amt für den Nationalpark Stilfserjoch mindestens drei Jahre lang beizubehalten.

Haupttätigkeit: Die Facharbeiterin / der Facharbeiter führt im Auftrag des/der Vorgesetzten selbständig die in seinem/ihrer Fach- und Zuständigkeitsbereich anfallenden Überwachungs-, Instandhaltungs- und Reparaturarbeiten durch und führt neue Vorhaben aus. Er/sie beaufsichtigt dabei in technischer Hinsicht die ihm/ihr zugeteilten Arbeiter/Arbeiterinnen

Die Facharbeiterin / der Facharbeiter betreut die Aquarien im Nationalparkhaus aquaprad in Prad am Stilfserjoch auch mittels Tauchgänge.

Das Amt für den Nationalpark Stilfserjoch kann die Facharbeiter mit Aufgaben in anderen Bereichen, wie die Tischlerei in Laas, betreuen. Auch können die Facharbeiter bei Bedarf für verschiedene Projekte und Veranstaltungen des Amtes eingesetzt werden. Der/die Facharbeiter/in kann für kleinere Instandhaltungsarbeiten an den Dienstfahrzeugen herangezogen werden.

Detaillierte Erklärung der Tätigkeiten: Die Facharbeiterin / der Facharbeiter:

Offerta di posto tramite mobilità

ai sensi dell'art. 18 del CCI 12.02.2008 e dell'art. 21 del CC 04.07.2002

La Ripartizione 28 – Natura, paesaggio e sviluppo del territorio, Ufficio Parco Nazionale dello Stelvio cerca per l'assunzione a tempo indeterminato una/un

1 operaia specializzata / operaio specializzato**(IV qualifica funzionale)****posto a tempo pieno**con **sede di servizio a Prato allo Stelvio rispettivamente a Lasa.**

Il posto è riservato al gruppo linguistico tedesco.

L'assunzione della vincitrice / del vincitore e rispettivamente delle idonee/degli idonei sarà effettuata esclusivamente presso le strutture dell'Ufficio Parco Nazionale dello Stelvio. In ogni caso la decisione sull'attribuzione dei posti è assunta dalla Ripartizione 28 – Natura, paesaggio e sviluppo del territorio.

L'accettazione di un posto in base alla presente procedura comporta per il candidato/la candidata l'obbligo di permanenza nella sede di servizio assegnata presso l'Ufficio Parco Nazionale dello Stelvio per almeno tre anni.

Attività principale: su incarico delle professionalità superiori l'operaio specializzato/ l'operaia specializzata esegue i lavori di controllo, manutenzione e riparazione che rientrano nel suo settore di competenza nonché nuovi progetti, controllando l'attività degli operai assegnategli/le sotto il profilo tecnico

L'operaia specializzata / l'operaio specializzato si prende cura della manutenzione degli acquari della struttura Centro visitatori Aquaprad di Prato allo Stelvio anche mediante immersioni.

L'ufficio del Parco Nazionale dello Stelvio può impegnare gli operai specializzati / le operaie specializzate con compiti in altri settori come p.es. nella falegnameria a Lasa. Inoltre possono essere coinvolti in progetti e manifestazioni dell'ufficio, se necessario. L'operaia specializzata / l'operaio specializzato può essere anche incaricato con piccoli lavori di manutenzione sui veicoli aziendali.

Spiegazione dettagliata delle attività: L'operaia specializzata / l'operaio specializzato:



- überwacht und wartet die anvertrauten Anlagen, Geräte und Maschinen;
- führt die in seinem/ihrem Fachbereich anfallenden Reparatur-, Anpassungs-, Montage und Fertigungsarbeiten an den Strukturen des Nationalparks Stilfserjoch durch und bedient sich dabei der vorhandenen Geräte und Maschinen;
- führt die Werkstätten und Magazine und wartet das Inventar;
- übernimmt die fachliche Aufsicht bei Arbeiten, die von außenstehenden Firmen ausgeführt werden;
- betreut Besucher, gibt Informationen und kassiert Eintrittsgelder;
- pflegt, betreut und füttert Fische, Amphibien und Schildkröten;
- wartet und reinigt die Aquarien-, Filter- und Pumpensysteme;
- führt Tauchgänge im Außenaquarium durch;
- fertigt Sonderausstellungen, Beschilderungen, Tische und Bänke an;
- führt Instandhaltungs- und Sicherungsarbeiten an Steigen, Themenwegen und anderen Infrastrukturen durch;
- überprüft Schutzgebietsstrukturen, sorgt für die erforderliche Grenz- und Hinweisbeschilderung und hält sie instand.
- cura ed effettua la manutenzione degli impianti, apparati e macchinari affidatigli;
- esegue i lavori di riparazione, di adattamento, di montaggio e di sistemazione delle strutture del Parco Nazionale dello Stelvio che ricadono nel suo ambito di competenza, usando le attrezzature e i macchinari a disposizione;
- si occupa delle officine e dei magazzini e aggiorna l'inventario;
- assume la supervisione tecnica dei lavori che vengono svolti da ditte esterne;
- si occupa dei visitatori, dà informazioni e incassa le tariffe d'ingresso;
- cura e alimenta i pesci, gli anfibi e le tartarughe;
- effettua la manutenzione e la pulizia degli acquari, dei filtri e dei sistemi di pompaggio;
- Effettua immersioni nell'acquario esterno;
- realizza mostre temporanee, segnaletica, tavoli e panche;
- esegue lavori di manutenzione e messa in sicurezza di percorsi, sentieri tematici e altre installazioni del Parco;
- controlla le installazioni dell'area protetta e provvede alla manutenzione della segnaletica di confine e della cartellonistica di informazione

Die Facharbeiterin / der Facharbeiter muss periodisch den Bereitschaftsdienst für die technischen Anlagen im Aquarienbereich im Nationalparkhaus aquaprad und den Wochenenddienst übernehmen.

Zugangsvoraussetzungen

- Abschlusszeugnis der Grundschule sowie
- Lehrabschlusszeugnis im einschlägigen Fachbereich oder
- Abschlusszeugnis einer mindestens zweijährigen Fachlehranstalt oder Berufsfachschule im einschlägigen Fachbereich oder
- für Menschen mit Behinderung: fachspezifischer Umschulungs- oder Ausbildungsnachweis oder fachspezifische Teilqualifizierung (s. Berufsbilder Kollektivvertrag)

Bitte beachten: Als gültige Zugangstitel gelten alle Diplome, da es im Moment kein spezifisches Diplom gibt.

L'operaia specializzata / l'operaio specializzato deve effettuare periodicamente il servizio di pronta disponibilità per gli impianti tecnici nell'ambito degli acquari presso il Centro Visite aquaprad e dare la disponibilità di lavorare periodicamente il fine settimana.

Requisiti d'accesso

- Licenza elementare nonché
- diploma di fine apprendistato specifico per il settore oppure
- diploma di un istituto professionale oppure di un corso di qualifica professionale della durata almeno biennale specifico per il settore oppure
- per persone con disabilità: attestato di riqualificazione oppure di formazione oppure di qualifica parziale specifica per il settore: (vedi profili professionali contr. Coll. 8.3.2006)

NB: Vengono presi in considerazione tutti i diplomi, poiché non esiste al momento un diploma specifico.



Die Einschränkung der Zugangsvoraussetzungen erfolgt gemäß den Bestimmungen des Bereichsvertrages vom 8. März 2006 (Art. 8).

- Zweisprachigkeitsnachweis A2 (ehem. Niveau D) und Ladinischprüfung A2 (für Ladinen),
- Bestehendes Dienstverhältnis bei einer Körperschaft des bereichsübergreifenden Kollektivvertrags (Gemeinden, Altenheime, Bezirksgemeinschaften, Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen, Institut für den sozialen Wohnbau, Verkehrsamt von Bozen oder Kurverwaltung von Meran) oder bei anderen öffentlichen Körperschaften,
- Einstellung auf der Grundlage eines Wettbewerbs sowie bestandene Probezeit,
- Einstufung in der IV. Funktionsebene in einem gleichgestellten Berufsbild.

Die Kandidatinnen und Kandidaten, welche über Mobilität zugelassen sind, müssen dieselben Wettbewerbsprüfungen der Kandidatinnen und Kandidaten bestehen, die zum Wettbewerb antreten. Das entsprechende Prüfungsprogramm ist dieser Mobilitätsankündigung beigelegt. Am Ende des Wettbewerbes werden zwei getrennte Rangordnungen erstellt: eine für die Mobilität, welche den Vorrang für die Besetzung der ausgeschriebenen Stelle hat und eine für den öffentlichen Wettbewerb.

Wichtige Hinweis

Die Kenntnis der Sprache der Gruppe, der man angehört (in Bezug auf die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit), sowie der anderen Landessprache, ist Teil der Bewertung der Probezeit (Rundschreiben der Generaldirektion Nr. 11 vom 06.07.2011). In Anwendung von Art. 2, Abs. 5, Buchstabe b) des Dekretes des Landeshauptmannes Nr. 22 vom 02.09.2013 verwehrt die negative Bewertung der Probezeit – auch wegen eines einzelnen Aspektes, wie der Sprache - eine weitere Aufnahme in den Landesdienst oder bei vom Land abhängigen Körperschaften. Aus diesem Grund sind die Kandidatinnen und Kandidaten eingeladen, dies zur Kenntnis zu nehmen, da eine angemessene Sprachkenntnis gewissenhaft geprüft wird.

Antragstellung

Wegen des epidemiologischen Notstandes durch Covid-19 und aufgrund der Tatsache, dass das Info-Point des Amtes für Personalaufnahme zur Zeit geschlossen ist, müssen die Bewerbungen mit Lebenslauf und mit der Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen* bis spätestens **02.10.2020, 12:00 Uhr**, gemäß einer der folgenden Modalitäten eingereicht werden:

La limitazione dei requisiti di accesso è effettuata in conformità alle previsioni del contratto collettivo di comparto dell'8 marzo 2006 (art. 8).

- attestato di bilinguismo A2 (ex livello D) ed esame di ladino A2 (per ladini),
- essere dipendenti di enti dell'intercomparto (Comuni, Case di riposo per anziani, Comunità comprensoriali, Azienda sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano, Istituto per l'edilizia sociale, Aziende di soggiorno e turismo di Bolzano e Merano) oppure di altri enti pubblici,
- essere stati assunti sulla base di un concorso con superamento del relativo periodo di prova,
- essere inquadrati nella IV qualifica funzionale in un profilo attinente al posto da coprire.

Le candidate ammesse / I candidati ammessi alla mobilità, dovranno sostenere le stesse prove d'esame delle candidate ammesse / dei candidati ammessi al concorso pubblico, il cui programma d'esame è allegato al presente avviso di mobilità. Al termine del concorso si formeranno due graduatorie separate: una per la mobilità che avrà la precedenza per la copertura del posto bandito e una per il concorso pubblico.

Avviso importante

La conoscenza della lingua del gruppo di appartenenza (in relazione alla dichiarazione di appartenenza a gruppo linguistico), nonché dell'altra lingua provinciale, è parte della valutazione del periodo di prova (circolare Direzione Generale n.11 del 06.07.2011). Ai sensi dell'art. 2, comma 5, lettera b) del Decreto del Presidente della Provincia n. 22 del 02.09.2013 una valutazione negativa del periodo di prova – anche su un aspetto singolo, come la lingua – preclude una successiva assunzione presso la Provincia o gli enti da essa dipendenti. Pertanto si invitano i candidati a prendere nota di questo, poiché l'adeguata conoscenza delle lingue verrà verificata puntualmente.

Presentazione della domanda

A causa dell'emergenza epidemiologica derivante da Covid-19 e considerato che, l'Info-Point dell'Ufficio Assunzioni personale è attualmente chiuso, le domande assieme al curriculum vitae e al certificato di appartenenza o aggregazione a uno dei tre gruppi linguistici* devono essere presentate entro il **02.10.2020, ore 12.00**, secondo una delle seguenti modalità:



- mittels **zertifizierter E-Mail (PEC)** ausschließlich an folgende Adresse:
personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it
- mittels **E-Mail** ausschließlich an folgende Adresse:
Personalaufnahme@provinz.bz.it
- mittels **Einschreibesendung** an die Autonome Provinz Bozen, Amt für Personalaufnahme, 39100 Bozen, Rittner Straße 13. Als termingerecht eingereicht gelten Anträge, die innerhalb obgenannter Abgabefrist als Einschreibesendungen abgeschickt werden. Diesbezüglich ist der Datums- und Uhrzeitstempel des Annahmepostamts ausschlaggebend.

Achtung! Die Kopie des Personalausweises muss dem Antrag beigelegt werden. Das Fehlen der Kopie des Ausweises hat den Ausschluss vom Wettbewerb zur Folge.

- * **Wer den Antrag über das so genannte zertifizierte elektronische Postfach (PEC) an die Adresse des Amtes für Personalaufnahme: personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it oder an die E-Mail: Personalaufnahme@provinz.bz.it übermittelt, kann die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit materiell auch nach Ablauf der Frist für die Antragstellung, doch spätestens am Tag der ersten Wettbewerbsprüfung einreichen (nicht älter als 6 Monate, in Originalausfertigung und in verschlossenem Umschlag), vorausgesetzt, im Antrag wird ausdrücklich erklärt, dass die Bescheinigung vor Ablauf der genannten Frist ausgestellt worden ist. Sollte sich nach Durchführung des Wettbewerbs herausstellen, dass die vorgelegte Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit nach dem Abgabetermin ausgestellt oder aus anderen Gründen ungültig ist, verfallen wegen fehlender Zugangsvoraussetzung das Ergebnis des Wettbewerbs und das Recht auf Einstellung. Ungültig ist die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit, die als Fotokopie, oder Pdf-Datei übermittelt wird.**

Kandidatinnen/Kandidaten, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind

Die Kandidatinnen/Die Kandidaten, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind, haben das Recht, bis zu Beginn der ersten Prüfung die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen abzugeben und die entsprechende Bescheinigung vorzulegen: siehe dazu entsprechendes Feld im Antragsformular (Art. 5 bis der Rahmenausschreibung).

- tramite **posta elettronica certificata (PEC)** esclusivamente al seguente indirizzo:
personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it
- tramite **e-mail** esclusivamente al seguente indirizzo:
assunzionipersonale@provincia.bz.it
- a mezzo **raccomandata** alla Provincia Autonoma di Bolzano, Ufficio Assunzioni personale, 39100 Bolzano, via Renon 13. Si considerano prodotte in tempo utile le domande spedite a mezzo raccomandata entro tale termine. Data ed ora di accettazione da parte dell'ufficio postale devono risultare dal relativo timbro a data.

Attenzione! Alla domanda deve essere allegata la fotocopia di un documento di riconoscimento. In mancanza la domanda viene esclusa dal concorso.

- * **Chi utilizza per inoltrare la domanda il proprio indirizzo di posta elettronica certificata (PEC) (inviando la domanda all'indirizzo dell'Ufficio assunzioni personale: personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it) oppure l'e-mail (inviando la domanda all'indirizzo: assunzionipersonale@provincia.bz.it), può consegnare materialmente il certificato di appartenenza al gruppo linguistico (di data non anteriore a 6 mesi, in originale, e in busta chiusa) anche dopo il termine di consegna delle domande, ma non oltre la data della prova scritta o della prima prova, a condizione che nella domanda sia dichiarato che il certificato è stato già emesso entro il termine sopra citato. In caso di vittoria del concorso, la presenza di un certificato emesso oltre il termine o comunque non valido, comporta d'ufficio la decadenza dalla procedura e dall'assunzione, per carenza di un requisito di ammissione. Non si può prendere in considerazione e quindi si considera mancante il certificato di appartenenza al gruppo linguistico trasmesso in sola copia, o formato pdf.**

Candidate/Candidati non residenti in provincia di Bolzano

Le candidate/I candidati non residenti in provincia di Bolzano hanno diritto di rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici e di presentare la relativa certificazione fino all'inizio della prima prova: vedi apposito spazio nella domanda di ammissione (art. 5 bis del bando di concorso quadro).



Prüfungskalender – Abwicklung der Prüfungen

Gemäß Art. 21 Absatz 6 des Dekrets des Landeshauptmanns Nr. 22/2013 erfolgen die Einladungen zu den Wettbewerbsprüfungen, die Veröffentlichung der Prüfungsergebnisse, mögliche Verschiebungen oder andere, das Wettbewerbsverfahren betreffende Mitteilungen über nachstehende Internetseite: <http://www.provinz.bz.it/verwaltung/personal/aufnahme-landesdienst/wettbewerbe/wettbewerbe-infos-bewerber.asp>.

Die Verwaltung behält sich in jedem Moment des Verfahrens das unanfechtbare Recht vor, die gegenständliche Ausschreibung auszusetzen, abzuändern oder zu annullieren, oder das Verfahren aufzuschieben, oder die Vorgangsweise bei der Abwicklung des Verfahrens abzuändern, falls etwaige Schwierigkeiten in Zusammenhang mit den Maßnahmen aufgrund des Covid-19-Notstands auftreten (wie z.B. Verfügbarkeit angemessener Räumlichkeiten, neue Sicherheitsmaßnahmen, eventuelle Ansteckungen, telematische Prüfungsmodalitäten oder Abwicklung der Prüfungen an verschiedenen Sitzen usw.). Die operativen Änderungen werden durch Ankündigung und zusätzliche Anweisungen auf der Webseite der Abteilung Personal bekanntgegeben. Es wird empfohlen, die Webseite bis zu den Prüfungsterminen regelmäßig zu besuchen. Die Entscheidung zur Änderung der Vorgehensweise kann auch direkt auf Initiative der Prüfungskommission getroffen werden.

Die Termine der Wettbewerbsprüfungen werden mindestens 15 Tage vor den jeweiligen Prüfungen veröffentlicht.

Nützliche Hinweise

Für eventuelle Auskünfte können sich die Bewerberinnen und Bewerber an das Amt für Personalaufnahme wenden: ☎ 0471 412105 oder ✉ Karin.Steger@provinz.bz.it.

Das gegenständliche Stellenangebot wird mit sofortiger Wirksamkeit auf der Webseite der eJob-Börse bis zum 02.10.2020 veröffentlicht.

Diario e modalità di svolgimento degli esami

Ai sensi dell'art. 21 comma 6 del decreto del Presidente della Provincia n. 22/2013, gli inviti alle prove concorsuali, la pubblicazione dei relativi risultati, eventuali rinvii o comunicazioni inerenti questa procedura avvengono mediante pubblicazione sul sito internet:

<http://www.provincia.bz.it/amministrazione/personale/impiego-provinciale/concorsi/concorsi-info-candidati.asp>.

L'Amministrazione si riserva in qualunque fase della procedura la facoltà insindacabile di sospendere, modificare o annullare il presente bando o posticipare o variare le procedure e le relative modalità di svolgimento in relazione all'insorgere di difficoltà in vario modo connesse alle misure per l'emergenza dell'epidemia da "Covid-19" (a titolo di esempio: disponibilità locali adeguati, nuove misure di sicurezza, contagi eventuali, modalità telematiche o su più sedi, ecc.). Le variazioni operative sono rese note con avvisi e istruzioni integrative pubblicate sulla pagina web della Ripartizione Personale, che si consiglia di verificare regolarmente fino alla data delle prove d'esame. Le decisioni in merito possono essere comunque prese anche direttamente su iniziativa della commissione esaminatrice.

Le date delle prove d'esame vengono pubblicate non meno di 15 giorni prima dell'inizio delle prove stesse.

Indicazioni utili

Per eventuali informazioni le candidate e i candidati potranno rivolgersi all'Ufficio assunzioni personale: ✉ Karin.Steger@provincia.bz.it oppure ☎ 0471 412105.

La presente offerta viene pubblicata sul sito eJobLavoro con decorrenza immediata fino al 02.10.2020.



4. Personal

4.1. Amt für Personalaufnahme

Prüfungsprogramm Facharbeiterin / Facharbeiter – Abteilung 28 – Natur, Landschaft und Raumentwicklung

Die Prüfungskommission wird die Kenntnisse der Bewerberinnen und Bewerber über folgende Themenbereiche bewerten:

Mündlich-praktische Prüfung: Es wird die technisch-fachliche Eignung gemäß folgendem Programm geprüft:

Praktischer Teil:

Sie besteht in der Ausführung einer oder mehrerer berufsbezogenen, praktischen Arbeiten zu folgenden Themenbereichen:

- Tauchgang im Außenaquarium des Nationalparkhauses aquaprad in Prad a. Stj. mit Reinigungsarbeiten im Becken;
- Rückspülung der Filter;
- Pflegemaßnahmen in den kleineren Aquarien.

Mündliche Teil:

- Arbeitssicherheit – Berechnung Tauchgang;
- Erste Hilfe – Verhaltensmaßnahmen bei Unfällen;
- Beschilderung im Nationalpark: Herstellung, zu verwendende Materialien und Farbe, Montage;
- Wesentliche Elemente in der Planung von Ausstellungen und Farbgestaltung derselben;
- Kenntnisse über den Nationalpark Stilfserjoch.

Die Prüfungen sehen unter anderem **das Tauchen in Aquarien** vor. Daher **muss die Bewerberin/der Bewerber über eine Bescheinigung über die körperliche Eignung für das Tauchen verfügen und diese der Kommission vorlegen.**

Die Facharbeiterin / der Facharbeiter muss im Besitz folgender Ausbildungsnachweise sein:

Befähigungsnachweis Grundstufe für
Berufstaucher - Forschungs- und
Ingenieurtaucharbeiten als Voraussetzung um
beruflich Tauchgänge ohne Tauchlehrer

4. Personale

4.1. Ufficio Assunzioni personale

Programma d'esame operaia specializzata / operaio specializzato – Ripartizione 28 – Natura, paesaggio e sviluppo del territorio

La commissione esaminatrice verificherà le conoscenze delle candidate e dei candidati negli ambiti sotto elencati:

Prova pratico-orale: Nel corso della prova sarà accertata l'idoneità tecnico-professionale secondo il seguente programma:

Parte pratica

Consiste nell'esecuzione di uno o più saggi di mestiere che vertono sui seguenti argomenti:

- Immersione nell'acquario esterno del Centro Visite del Parco Nazionale aquaprad a Prat allo Stelvio con esecuzione di lavori di pulizia nella vasca;
- Lavaggio dei filtri;
- Lavori di manutenzione degli acquari più piccoli.

Parte orale:

- Sicurezza sul lavoro - Calcoli per l'immersione;
- Primo soccorso – Norme di comportamento in caso di incidente;
- Segnaletica del Parco Nazionale: fabbricazione, materiali e colori da utilizzare, montaggi;
- Elementi essenziali per la progettazione di mostre e composizione pittorica delle stesse;
- Conoscenza del Parco Nazionale dello Stelvio.

Poiché le prove implicano **l'immersione negli acquari**, il candidato / la candidata deve **essere in possesso ed esibire alla commissione un certificato valido per l'immersione.**

L'operaia specializzata / l'operaio specializzato deve essere in possesso dei seguenti certificati di qualificazione:

Certificato di idoneità formazione primo stadio operatori tecnici subacquei di ricerca ed ingegneria come requisito per immersioni professionali senza istruttore di subacquea e per poter eseguire dei piccoli lavori sott'acqua.



vornehmen und kleinere Arbeiten unter Wasser ausführen zu können.

Weiters muss die Bewerberin / der Bewerber eine **Eignungsbescheinigung** in Originalausfertigung und nicht älter als 6 Monate **für den Wettkampfsport besitzen und der Kommission vorlegen**, ausgestellt vom Sanitätsbetrieb – Dienst für Sportmedizin (oder von privaten Ärztinnen und Ärzten für Sportmedizin, die im Landesverzeichnis der Fachärzte für Sportmedizin eingetragen sind - <http://www.provinz.bz.it/gesundheit-leben/gesundheit/koerperschaften-betriebe-freiberufler/sportmedizin.asp>). Die Eignungsbescheinigung für den Wettkampfsport muss für eine der in Tabelle B des Dekretes Nr. 63/1982 aufgezählten Sportarten ausgestellt werden.

Achtung!

Die Bewerberin / der Bewerber muss bei der praktisch-mündlichen Prüfung mit **eigenem Taucheranzug und eigener Taucherausrüstung** erscheinen. Bei fehlender Ausrüstung kann die praktische Prüfung nicht durchgeführt werden und somit ist die Bewerberin / der Bewerber vom Wettbewerb ausgeschlossen!

Weiters kann die persönliche Eignung der Bewerberin/des Bewerbers anhand eines strukturierten Fragebogens geprüft werden.

Il candidato / la candidata deve **essere inoltre in possesso ed esibire alla commissione un certificato di idoneità all'attività sportiva agonistica** rilasciato dall'Azienda Sanitaria – Servizio di medicina dello sport (oppure da medici sportivi privati iscritti nel registro provinciale dei medici specializzati in medicina dello sport - <http://www.provincia.bz.it/salute-benessere/salute/enti-imprese-liberi-professionisti/medicina-dello-sport.asp>) in originale e di data non anteriore a 6 mesi. Il certificato di idoneità all'attività sportiva deve essere rilasciato per una delle discipline elencate nella tabella B del decreto n. 63/1982.

Attenzione!

Il candidato / la candidata deve presentarsi alla prova pratico-orale munito di **propria muta e di idonea attrezzatura da immersione!** In mancanza di appropriata attrezzatura, la prova pratica diventa impossibile da effettuare e quindi il candidato / la candidata è escluso dal concorso!

Inoltre potrà venire esaminata l'idoneità personale della candidata/del candidato sulla base di un apposito questionario strutturato.



Abteilung 4 - Personal

Amt 4.1 - Amt für Personalaufnahme

Ripartizione 4 - Personale

Ufficio 4.1 - Ufficio Assunzioni personale

Autonome Provinz Bozen
Abteilung Personal 4
Amt für Personalaufnahme 4.1
Rittner Straße 13 - 39100 Bozen
Tel. 0471 412105
personalaufnahme@provinz.bz.it
personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it
<http://www.provinz.bz.it/personal/>

ANTRAG AUF MOBILITÄT:**TERMIN: 02.10.2020, 12:00 Uhr****1 Facharbeiterin / Facharbeiter**

**Amt für den Nationalpark Prad am Stilfserjoch
(IV. Funktionsebene)
Vollzeitstelle**

Wichtig! Der Antrag muss an den zutreffenden Stellen vollständig ausgefüllt bzw. angekreuzt sein und ist bis 12.00 Uhr des Abgabetermins einzureichen.

Nachname

Name

geboren in am

wohnhaft in

PLZ (Prov.)

Straße.....Nr.

Steuernummer

Mobiltelefon

Tel. Fax

E-Mail

Die/Der Unterfertigte beabsichtigt, mit der Landesverwaltung bezüglich gegenständlichem Verfahren ausschließlich mittels PEC-Adresse zu kommunizieren:

PEC.....

Zustelladresse für allfällige Mitteilungen (nur falls nicht mit dem Wohnsitz übereinstimmend):

PLZ..... - Ort(Prov.)

Straße Nr.

Provincia Autonoma di Bolzano
Ripartizione Personale 4
Ufficio assunzioni personale 4.1
Via Renon, 13 - 39100 Bolzano
Tel. 0471 412105
assunzionipersonale@provincia.bz.it
personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it
<http://www.provincia.bz.it/personal/>

DOMANDA DI MOBILITÀ:**SCADENZA: 02.10.2020, ore 12:00****1 operaia specializzata / operaio specializzato**

**Ufficio Parco Nazionale dello Stelvio
(IV qualifica funzionale)
posto a tempo pieno**

Avviso importante! La domanda va compilata e contrassegnata (ove pertinente) in tutte le sue parti e consegnata entro le ore 12.00 del termine previsto.

cognome

nome

nato/a ail

residente a

CAP (Prov.)

vian.

codice fiscale

tel.cell.

tel. fax

e-mail

La/Il sottoscritto intende comunicare con l'Amministrazione prov.le esclusivamente tramite PEC per quanto riguarda il presente procedimento:

PEC.....

Indirizzo per eventuali comunicazioni (solamente se diverso da quello di residenza):

CAP - Località(prov.)

via n.



| HOCHSCHULABSCHLUSS (LAUREAT) – LAUREA | Hochschulabschluss Laurea | Classe di laurea Laureatsklasse | Ausgestellt von (Hochschule samt Anschrift) rilasciata da (Istituto con indirizzo) | Datum data | Note / Bewertung voto complessivo |
|---|--|--|--|---------------|--------------------------------------|
| | <p>gesetzliche Dauer des Studienganges: <input type="checkbox"/> 3 Jahre <input type="checkbox"/> 4 Jahre <input type="checkbox"/> 5 Jahre</p> <p>durata legale del corso di laurea: <input type="checkbox"/> 3 anni <input type="checkbox"/> 4 anni <input type="checkbox"/> 5 anni</p> <p>falls im Ausland erworben: <input type="checkbox"/> anerkannt als „laurea in.....“ von:..... am mit Gesamtnote <input type="checkbox"/> in Erwartung der Anerkennung (Datum Einreichung des Antrags Dienststelle.....)</p> <p>se conseguita all'estero: <input type="checkbox"/> riconosciuta come laurea in..... da in data con voto <input type="checkbox"/> in attesa di riconoscimento (data inoltro domanda autorità))</p> | | | | |
| Staatsprüfung Esame di stato | | Ausgestellt von (Einrichtung samt Anschrift) rilasciata da (Istituto con indirizzo) | | Datum data | Note / Bewertung voto complessivo |
| <p><input type="checkbox"/> folgenden Zweisprachigkeitsnachweis zu besitzen: <input type="checkbox"/> A2 (D) <input type="checkbox"/> B1 (C) <input type="checkbox"/> B2 (B) <input type="checkbox"/> C1 (A)</p> <p>ACHTUNG: Die Antragsteller der ladinischen Sprachgruppe müssen zudem im Besitz folgender Ladinischprüfung sein, andernfalls werden Sie vom Wettbewerb ausgeschlossen.</p> | | | | | |
| ABSCHNITT UNTERLAGEN | | | SEZIONE DOCUMENTAZIONE | | |
| Dem Antrag werden folgende Unterlagen beigelegt: | | | Alla domanda viene allegata la seguente documentazione: | | |
| <input type="checkbox"/> Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen (bei sonstigem Ausschluss), nicht älter als 6 Monate, in Originalausfertigung und in verschlossenem Umschlag. Für <u>nicht</u> in der Provinz Bozen <u>Ansässige</u> ist <u>keine Ersatzerklärung mehr zulässig</u> ; die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung <u>muss auf jeden Fall vor Gericht abgegeben werden</u> . | | | <input type="checkbox"/> certificato di appartenenza o aggregazione a uno dei tre gruppi linguistici (a pena di esclusione); il certificato deve essere in originale, di data non anteriore a 6 mesi, e consegnato in busta chiusa. Per le persone <u>non residenti</u> in provincia di Bolzano <u>non è più ammissibile la dichiarazione sostitutiva</u> ; esse devono rendere la <u>dichiarazione di appartenenza o aggregazione nei modi ordinari in Tribunale</u> . | | |
| <input type="checkbox"/> Diensterklärung (außer Landesdienst), siehe Vorlage, die auf folgender Internetseite veröffentlicht ist: http://www.provinz.bz.it/verwaltung/personal/downloads/Ersatzerklaerung_Dienste_18.10.2013.pdf | | | <input type="checkbox"/> dichiarazione di servizio (eccetto servizio provinciale) vedi modello pubblicato al seguente indirizzo: http://www.provincia.bz.it/amministrazione/personale/downloads/Ersatzerklaerung_Dienste_18.10.2013.pdf | | |
| <input type="checkbox"/> aktueller Lebenslauf, unterschrieben und nicht älter als 6 Monate | | | <input type="checkbox"/> curriculum vitae, sottoscritto ed aggiornato, di data non anteriore a 6 mesi | | |
| <input type="checkbox"/> Eignungsbescheinigung für den Wettkampfsport in Originalausfertigung und nicht älter als 6 Monate | | | <input type="checkbox"/> certificato di idoneità all'attività sportiva in originale e di data non anteriore a 6 mesi | | |
| <input type="checkbox"/> Bescheinigung über den Besitz einer Nass- und Trockentauchausbildung sowie der Taucherausbildung für Forschungs- und Ingenieurtaucharbeiten | | | <input type="checkbox"/> certificato di possesso della formazione di sommozzatore con muta e muta stagna e formazione per subacquei di ricerca ed ingegneria | | |
| Die beiden Bescheinigungen können als Fotokopien beigelegt und am ersten Tag der | | | I due certificati possono essere allegati in fotocopia e presentati in originale il giorno delle prove | | |



| HOCHSCHULABSCHLUSS (LAUREAT) LAUREA | Hochschulabschluss Laurea | Classe di laurea Laureatsklasse | Ausgestellt von (Hochschule samt Anschrift) rilasciata da (Istituto con indirizzo) | Datum data | Note Bewertung voto complessivo |
|---|------------------------------|------------------------------------|--|---------------|--|
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| <i>(nur für Antragsteller der ladinischen Sprachgruppe)</i> Die Universität/Hochschule in folgender Unterrichtssprache besucht zu haben: <input type="checkbox"/> deutsch <input type="checkbox"/> italienisch | | | <i>(solo per richiedenti del gruppo linguistico ladino)</i> di aver frequentato tale istituto/università nella seguente lingua d'insegnamento: <input type="checkbox"/> tedesco <input type="checkbox"/> italiano | | |
| Zu den Stellenplänen des Schulpersonals und zu allen nach Sprachgruppen (italienisch und deutsch) getrennten Stellenplänen der Landesverwaltung, die nicht dem ethnischen Proporz unterliegen, haben auch die Angehörigen der ladinischen Sprachgruppe Zugang. Dazu ist jedoch der Studientitel oder die Ausbildung erforderlich, welcher bzw. welche die Voraussetzung darstellt für den Zugang zu den entsprechenden Stellen an einer Schule der ladinischen Ortschaften oder an einer Schule in der Sprache jener Sprachgruppe, für deren Stellenplan sie sich bewerben (Art. 3Bis, Abs. 2 des Landesgesetzes vom 15. April 1991, Nr. 11). | | | Ai ruoli del personale scolastico e a tutti gli organici dell'amministrazione provinciale, distinti per i gruppi linguistici italiano e tedesco e comunque non sottoposti alla disciplina della proporzionale etnica, possono accedere anche gli appartenenti al gruppo linguistico ladino. È richiesto tuttavia che abbiano acquisito il titolo di studio o di formazione, che costituisce il requisito di accesso ai relativi posti presso una scuola delle località ladine oppure presso una scuola nella lingua del gruppo linguistico al cui ruolo aspirano (Legge Provinciale 15 aprile 1991, n. 11, art. 3bis, comma 2). | | |
| ACHTUNG: Die Antragsteller der ladinischen Sprachgruppe müssen den Zweisprachigkeitsnachweis (deutsch-italienisch) besitzen und zudem im Besitz der Ladinischprüfung (D.P.R. Nr. 752/1976) sein, andernfalls sind sie zum Wettbewerb nicht zugelassen: <input type="checkbox"/> A2 (D) <input type="checkbox"/> B1 (C) <input type="checkbox"/> B2 (B) <input type="checkbox"/> C1 (A) | | | ATTENZIONE: i richiedenti del gruppo linguistico ladino devono (oltre all'attestato di bilinguismo tedesco-italiano) essere in possesso dell'esame di ladino (D.P.R. n. 752/1976), pena esclusione dal concorso: <input type="checkbox"/> A2 (D) <input type="checkbox"/> B1 (C) <input type="checkbox"/> B2 (B) <input type="checkbox"/> C1 (A) | | |
| Mitteilung zum Datenschutz: Rechtsinhaber der Datenverarbeitung ist die Autonome Provinz Bozen. Die übermittelten Daten werden von der Landesverwaltung, auch in elektronischer Form, für die institutionellen Erfordernisse verarbeitet. Die mit der Verarbeitung betraute Person ist der Direktor der Abteilung Personal. Die vollständige Mitteilung zum Datenschutz ist auf unserer Internetseite unter http://www.provinz.bz.it/verwaltung/personal/downloads/PRIVACY-DT.pdf veröffentlicht. Es kann auch jederzeit die direkte Aushändigung oder Übermittlung dieser Mitteilung bei der Abteilung Personal angefordert werden. | | | Informativa in merito alla protezione dei dati: Titolare del trattamento dei dati è la Provincia Autonoma di Bolzano. I dati forniti verranno trattati dall'amministrazione provinciale, anche in forma elettronica, ai fini istituzionali. Preposto al trattamento dei dati è il direttore della Ripartizione Personale. L'informativa integrale in merito alla protezione dei dati è pubblicata sul nostro sito internet all'indirizzo http://www.provincia.bz.it/amministrazione/personale/downloads/PRIVACY-IT.pdf . Inoltre può essere richiesta in ogni momento presso la Ripartizione Personale la consegna diretta o la trasmissione di tale informativa. | | |

Datum / data

Unterschrift / firma